



## COURSE DATA

### Data Subject

<b>Code</b>	35668
<b>Name</b>	French language 2
<b>Cycle</b>	Grade
<b>ECTS Credits</b>	6.0
<b>Academic year</b>	2020 - 2021

### Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Faculty of Philology, Translation and Communication	1	Second term
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Faculty of Philology, Translation and Communication	1	Second term

### Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	38 - Modern language CO (Major in French)	Optional
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	14 - Modern language	Basic Training

### Coordination

Name	Department
JIMENEZ DOMINGO, MARIA ELENA	160 - French and Italian

## SUMMARY

Se trata de formar tanto usuarios competentes a nivel comunicativo como experimentados conocedores del funcionamiento de la lengua francesa.

La asignatura de Lengua Francesa 2 (6 ECTS) se encuentra en la materia de Lengua Moderna B y sus literaturas. Forma parte igualmente del Módulo *minor*, complemento de formación en lenguas modernas y sus literaturas diferente de la que se ha elegido como Lengua moderna. También forma parte del grado de "Traducción y mediación interlingüística" (Francés).



Sus objetivos fundamentales son los siguientes: mantener una continuidad con los niveles adquiridos anteriormente, seguir progresando hacia un nivel de comunicación, expresión y argumentación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía y dominio de todos los puntos gramaticales contenidos en el programa.

## PREVIOUS KNOWLEDGE

### Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

### Other requirements

Haber adquirido y asimilado los conocimientos impartidos en Lengua Francesa 1.  
Conocimientos del Nivel B1.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

## OUTCOMES

### 1008 - Degree in Modern Languages and Literatures

- Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.
- Work and learn autonomously, and plan and manage ones workload.
- Know the grammar and develop communicative competences in (a) foreign language(s).
- Apply information and communication technologies and computer tools to modern languages and literatures.
- Work as a team in the environment of modern languages and literatures.
- Produce texts of different types in a foreign language with stylistic and grammatical correction.

### 1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)

- Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.
- Work as a team in the environment of translation and linguistic mediation and develop interpersonal relations.
- Work and learn autonomously and plan and manage work time in the field of translation and linguistic mediation.
- Know the grammar and develop communicative skills in (a) foreign language(s), applied to translation and linguistic mediation, at a C1C2 level of the Common European Framework of Reference (CEFR) (language B).



## LEARNING OUTCOMES

La asignatura de Lengua Francesa 2 parte de un nivel B1.1 para adquirir un nivel B1.2.

- Conocimientos gramaticales, teóricos y aplicados, de nivel B1.2 en lengua francesa: gramática: fonética, morfología, sintaxis, léxico y semántica
- Nivel de competencias comunicativas B1.2: desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua francesa: Comprensión Escrita (CE), Comprensión Oral (CO), Expresión Escrita (EE), Expresión oral (EO) y Expresión Interactiva (EI)
- Competencias para el uso de herramientas de autoaprendizaje y verificación de las destrezas adquiridas en lengua francesa
- Nuevas tecnologías: Manejo fluido de Aula Virtual, Internet, y distintas aplicaciones como Word, Power Point, etc.

## DESCRIPTION OF CONTENTS

### 1. Principaux contenus grammaticaux

- Les 3 groupes de verbes
- Indicatif : imparfait (révision), plus-que-parfait (formation, valeurs et emplois), passé simple (introduction)
- Impératif (formation, valeurs et emplois)
- Participe présent et gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Subjonctif présent
- Pronoms personnels compléments (perfectionnement)
- Pronoms relatifs simples : « qui, que, où » (révision) et « dont »
- Pronoms relatifs composés
- Il est / Cest
- Pronoms « y » et « en »
- Linterrogation et la phrase interrogative (linversion du sujet, interrogation totale, partielle...) (révision)

### 2. Principaux contenus phonétiques et phonéticographiques + Phonétique corrective

- la terminaison « er »: infinitif verbes du 1er groupe, adjectifs, substantifs, adverbes... ; la terminaison du passé simple 3e pers. pl. verbes du 1er groupe

NB: la liste des sons et des signes phonétiques apparaîtra dans la Guía Docente individuelle que chaque enseignant affichera sur Aula Virtual.



### 3. Liens Langue-Culture-Littérature-Traduction-Société

Apprendre à suivre une méthodologie de travail  
Introduction aux techniques de présentation dun travail écrit ou oral (bibliographie)  
Introduction à la démonstration  
Langue orale/langue écrite :  
ponctuation  
juxtaposition, coordination, subordination, incise  
registres de langue (soutenu, standard, familier, etc.)  
interrogation

### 4. Contenus lexicaux

Vocabulaire, mots et expressions liés aux thèmes socioculturels et littéraires traités

## WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theoretical and practical classes	60,00	100
Attendance at events and external activities	5,00	0
Development of individual work	15,00	0
Study and independent work	15,00	0
Readings supplementary material	10,00	0
Preparation of evaluation activities	25,00	0
Preparing lectures	10,00	0
Preparation of practical classes and problem	10,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>150,00</b>	

## TEACHING METHODOLOGY

Los temas que figuran en la descripción de contenidos (ver apartado 6) serán estudiados y practicados a partir del manual y de la gramática citados. Los estudiantes trabajarán igualmente de forma autónoma con material complementario.

Los estudiantes deberán tener a su disposición las **obras recomendadas** en la **bibliografía básica**. Este material forma parte de las referencias básicas de todas las asignaturas de lengua francesa del Grado.

### Clases teóricas:

Como se trata de formar tanto usuarios competentes a nivel comunicativo como experimentados conocedores del funcionamiento de la lengua francesa, la asignatura tendrá un componente teórico, otro práctico y otro teórico-práctico. Estos componentes se trabajarán en clase y fuera de ella.

**Clases prácticas:**

Los profesores prestarán atención a cada una de las competencias (ver apartado 5) que entran en juego en las distintas tareas que los estudiantes realizarán. Dentro del itinerario de la evaluación continua formativa y para mejorar sus capacidades de autoaprendizaje, los estudiantes podrán solicitar una orientación al profesor antes de realizar y entregar cada tarea. Dicha consulta se realizará en el despacho del profesor, en su horario de atención.

**Autoapprentissage : combler les lacunes du niveau *LF1* (au choix)**

- Le **CAL** : 7 séances minimum pour combler les lacunes des niveaux antérieurs et pour « apprendre à apprendre ». À la fin de chaque séance au CAL, les étudiants devront faire tamponner, à la sortie du CAL, le travail réalisé
- Travail personnel à la maison ou dans un autre centre (bibliothèque, Institut français...)

**Otras actividades**

Se realizarán tareas mediante las nuevas tecnologías. La asistencia a conferencias así como las visitas a centros culturales aconsejadas por el profesor formarán parte de las actividades del curso y de su evaluación.

**Observación**

Las clases así como los distintos trabajos a efectuar se realizarán en lengua francesa.

**EVALUATION**

- L'évaluation de *LF2* tient également compte des contenus des niveaux *A1* et *A2*, de *LF1*.

Cada profesor establecerá las pruebas de evaluación según el grupo y el grado al que pertenece el grupo

Las competencias comunicativas en lengua francesa y el conocimiento teórico de la lengua francesa son objetos preferentes de la evaluación de la asignatura.

La evaluación constará de 2 partes diferenciadas:

	% sobre final
a) Evaluación del trabajo continuo realizado a lo largo del curso	25% (como mínimo)
b) Una prueba final que evaluará los conocimientos teóricos y prácticos, así como las competencias adquiridas o desarrolladas	75% (como máximo)



**El estudiante podrá optar por un itinerario de evaluación final tanto escrito como oral, sin evaluación continua. Este deseo se tiene que comunicar claramente al inicio del curso en el mes de febrero al profesor responsable de la asignatura.**

El profesor comunicará a los estudiantes los porcentajes de cada parte de la evaluación sobre la nota final así como las tareas obligatorias que entran en la evaluación continua.

#### Criterios de evaluación

1. La nota de cada tarea de cada apartado de las evaluaciones, se obtendrá de la media de cada nota de cada una de las competencias o subcompetencias que entran en juego en dicha tarea. Para que se realice dicha media, los estudiantes tendrán que obtener un mínimo de 5/10 no sólo a nivel de contenidos sino también en cada una de las competencias o subcompetencias que entran en juego en dicha tarea.
2. La nota final será la media de cada apartado de la evaluación.
3. Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 5/10 en todas las partes de la evaluación.

Para obtener una nota, cada trabajo se entregará en las fechas requeridas.

Un trabajo requerido en la evaluación continua y no entregado se evaluará con un 0/10.

En la evaluación continua, se evaluará la participación activa, dentro y/o fuera del aula, de los estudiantes.

En el itinerario de evaluación final sin evaluación continua, es necesario obtener un 5/10 en todas las partes de evaluación.

**IMPORTANTE:** "El profesor indicará al principio del curso qué porcentaje de la evaluación (y qué actividades) se deberá considerar como no recuperable en la segunda convocatoria".

## REFERENCES

### Basic

- Para la fonética, el profesor proporcionará el material a los estudiantes.
- Bescherelle. "La conjugaison". Hatier
- Para la gramática: Delatour, Y., Jenneoin, D., Léon-Dufour, M et B. Teyssier. (2004). "Nouvelle grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne". Hachette FLE
- Les 500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 1, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français) Paris, Hachette, FLE, 2004.



### Additional

- Chollet, I.& Robert,J-M (2009) Précis de grammaire. Clé International.
- Instituciones lingüísticas y culturales:
  - . <http://www.ifvalencia.com/es/>
  - . <http://www.ciep.fr/delfdalf/>

A lo largo del curso se indicará la bibliografía necesaria para la realización de las distintas tareas.

### ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

#### MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA

##### 1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente a excepción de:

- Passé simple
- Subjonctif présent
- Gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Pronoms relatifs composés

##### 2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Mantenimiento del valor de las diferentes actividades que sumen las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

##### 3. Metodología docente

Se mantiene la metodología descrita en la guía docent

##### 4. Evaluación

Se mantienen los itinerarios propuestos en la guía docente (Evaluación continua o Evaluación final)

##### 5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene pero se privilegia el material elegido y utilizado durante el curso.

#### MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL



## 1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente a excepción de:

- Passé simple
- Subjonctif présent
- Gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Pronoms relatifs composés

## 2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Mantenimiento del valor de las diferentes actividades que sumen las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

## 3. Metodología docente

- Clases presenciales substituidas por la modalidad virtual a través de la plataforma de videoconferencia BBC en día y hora previstos para la asignatura y se trabajan los materiales didácticos ya puestos en AV desde el inicio de curso a fin de desarrollar los contenidos conceptuales y procedimentales.
- Se añaden complementos de material audio para el trabajo auto-correctivo en relación con la adquisición de contenidos de fonética y la competencia de comprensión oral.
- Se ha establecido en el Aula virtual un Foro para exponer públicamente las dudas.
- Se ha añadido un chat de debate y de intercambio de explicaciones y repositorio de dudas frecuentes

## 4. Evaluación

- Pruebas de evaluación para trabajos académicos (competencia escrita )
- Exámenes orales por videoconferencia de forma individual (lectura, “exposé”, diálogo con el profesor)
- Pruebas objetivas (tipo test) en aula virtual y otras apps (competencia lingüística/comprensión oral/comprensión escrita)
- Prueba escrita abierta distribuida en aula virtual (expresión escrita)

En todo caso, se respeta la elección del alumnado en relación a una de las dos modalidades de itinerario ofertado en la GD: Evaluación Continua o Evaluación final

Se ha establecido en Aula virtual un Foro para exponer públicamente las dudas relacionadas con el proceso de evaluación.

## 5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene pero se privilegia el material elegido y utilizado durante el curso.